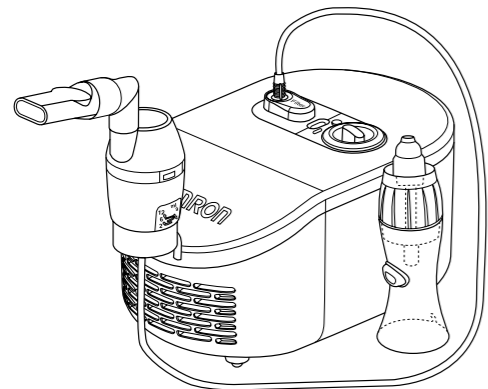


OMRON



Kompressor-nebulisaator C102 Total (NE-C102-E)

Kasutusjuhend

All for Healthcare

IM-NE-C102-E-01-12/2017

Kavandatud kasutus

Meditsiiniline otstarve

See seade on mõeldud kasutamiseks ravimi inhaleerimisel hingamisteede haiguste korral. On nina niisutussüsteem ninaõone ja neelu loputamiseks.

Ettenähtud kasutaja

- Vastava sertifikaadiga tervishoiuspetsialistid, näiteks arstid, õed ja terapeutid.
- Hooldaja või patsient, kes on saanud kvalifitseeritud tervishoiuspetsialistidelt suuniseid koduseks raviks.
- Peale selle peab kasutaja olema suuteline mõistma seadme C102 Total üldist talitlust ja selle kasutusjuhendi sisu.

Ettenähtud patsiendid

Inimesed, kes kannatavad hingamisteede haiguste käes ja vajavad ravimite sissehingamist või ninaõone ja neelu loputamist.

Keskkond

Toode on mõeldud kasutamiseks kodustes tingimustes.

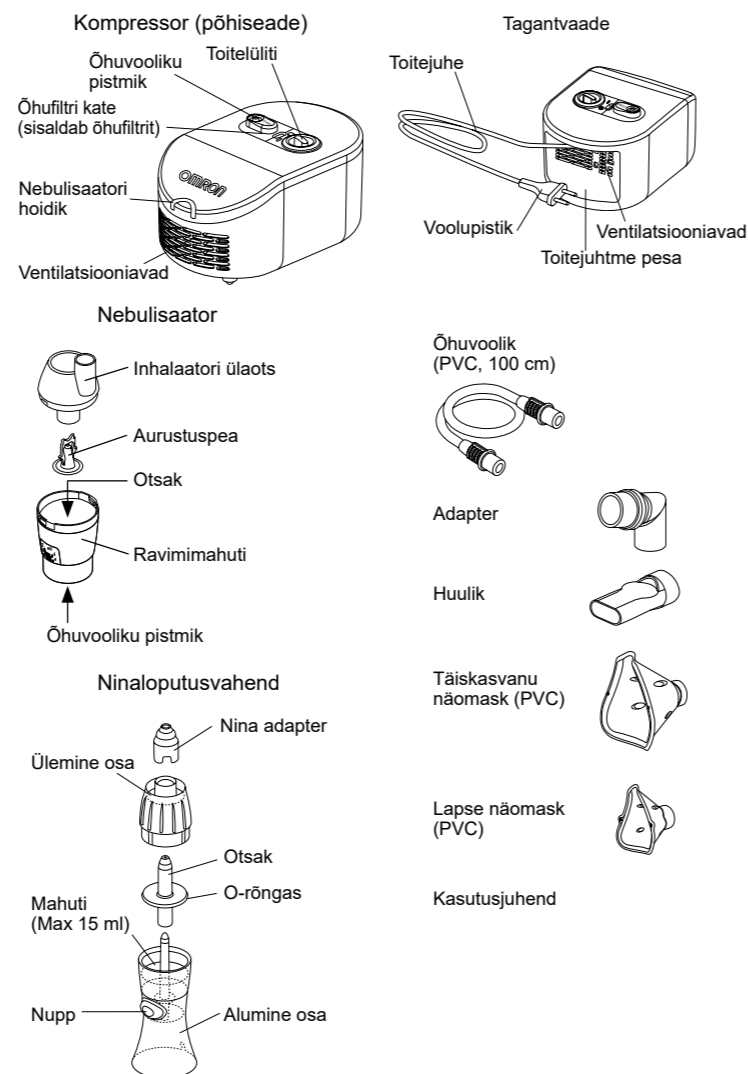
Seadme kasutuskestus

Seadme kasutuskestused on järgneval eeldusel, et toodet kasutatakse selleks, et nebuliseerida 3 korda päevas 10 minuti vältel toatemperatuuril (23 °C).

Kompressor (põhiseade)	5 aastat
Õhuvoolik	1 aasta
Nebulisaator	1 aasta
Huulik	1 aasta
Lapse näomask	1 aasta
Täiskasvanu näomask	1 aasta
Adapter	1 aasta
Ninaloputusvahend	1 aasta
Õhufilter	70 kasutuskorda

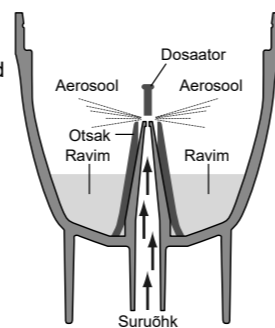
Seadme kasutuskestus võib kasutuskeskkonnast olenevalt erineda. Seadme sagedane kasutamine võib selle kasutuskestust lühendada.

Tundke oma nebulisaatorit



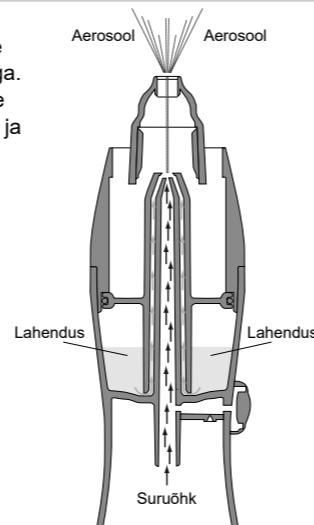
Kuidas nebulisaator töötab

Läbi ravimikanali üles pumbatav ravim segatakse kompressori pumba genereeritud suruõhuga. Ravimiga segatud suruõhk muudetakse peenosakesteks ja pihustatakse dosaatori regulatsiooni järgi.



Kuidas ninaloputusvahend töötab

Läbi kanali üles pumbatav lahus segatakse kompressori pumba genereeritud suruõhuga. Lahusega segunenud suruõhk muudetakse väikesteks osadeks, mis sobivad ninaõone ja neelu loputamiseks.



Olulised ohutusjuhised (lugege enne kasutamist)

⚠ Hoiatus!

- Kasutage seadet nebulisaatorina ainult ravieesmärgil. Mis tahes muu kasutusviis on vääri ja võib olla ohtlik. Tootja ei vastuta väärkasutamise eest.
- Ärge kasutage anesteesia- või hingamisaparaadi osana.
- Ühendage toitejuhe pärast kasutamist alati lahti.
- Ärge katke kasutamise ajal ventilatsioonivadid kinni. Selle juhise eiramisel võib kompressor kuumeneda ja selle puudutamisel esineb põletusoht.
- Kompressor ja toitepistik ei ole veekindlad. Ärge laske veel ega muudel vedelikel nende peale sattuda. Kui nii peaks juhtuma, eemaldage seade kohe vooluvõrgust ja kuivatage vedelik ära.
- Ärge püüdke seadet parandada. Vt jaotist Veaotsing.
- Hoidke seadet imikutele ja lastele kättesaamatus kohas. Seade sisaldab väikesi osi, mida on võimalik alla neelata.
- Tagage pidev järelevalve, kui seda seadet kasutavad lapsed või piiratud võimetega inimesed või kui seda kasutatakse neil või nende lähedal.
- Järgige arstilt või hingamisteede spetsialistilt saadud suuniseid ravimi tüübi, annuse ja raviskeemi kohta.
- Seda toodet ei tohi kasutada patsientidel, kes ei ole teadvuselt või ei hinga spontaanselt.
- Ühendage õhuvoolik pärast ravikorda nebulisaatori ja kompressori küljest lahti.
- Toitejuhe ja õhuvoolik võivad oma pikkuse tõttu kujutada lämbumisohtu.
- Kasutage kompressori kohas, kus voolupistik on ravi ajal hõlpsasti ligipääsetav.
- Kui teil tekib kasutamise ajal allergiline reaktsioon või on muid probleeme, lõpetage kohe seadme kasutamine ja pidage nõu arsti või hingamisteede spetsialistiga.
- Veenduge, et seadme kasutamise ajal ei ole 30 cm raadiuses mobiiltelefone ega muid elektromagnetvälja tekitavaid elektriseadmeid. Need võivad põhjustada seadme toimivuse halvenemist.
- Ärge kasutage ninaloputusvahendit muudel eesmärkidel kui selle sihtotstarbel – nina niisutamise seadmena.

Kuidas kasutada

- Veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud (O) asendis.

- Ühendage voolupistik vooluvõrku.
Märkus: Ärge pange seadet kohta, kus selle toitejuhtme lahtiühendamine on raskendatud.

- Eemaldage inhalaatori ülaosa ravimimahuti küljest.

- 1) Pöörake inhalaatori ülaosa vastupäeva.
- 2) Tõstke inhalaatori ülaosa ravimimahutit.

- Lisage õige kogus väljakirjutatud ravimit ravimimahutisse.

- Kontrollige, kas aurustuspea on ravimimahutis.

- Pange inhalaatori ülaosa tagasi ravimimahutile.
1) Asetage inhalaatori ülaosa ravimimahutile.
2) Pöörake inhalaatori ülaosa päripäeva.

- Kinnitage adapter ja näomask või huulik kindlalt nebulisaatori külge.

- Ühendage õhuvoolik. Pöörake õhuvooliku pistikut veidi ja lükake see korralikult õhuvooliku pistmikusse.

- Hoidke nebulisaatorit nii, nagu on paremal näidatud. Järgige arstilt või hingamisteede spetsialistilt saadud suuniseid.

⚠ Ettevaatust!

Ärge kallutage nebulisaatorit üheski suunas üle 30 kraadi. Ravim võib voolata suhu või nebuliseerimine ebaefektiivne.

- Keerake toitelüliti sisselülitatud (I) asendisse. Kompressori käivitumisel algab nebuliseerimine ja tekitatakse aerosooli. Hingake ravimit ettevaatlikult sisse. Hingake läbi nebulisaatorikomplekti välja.

- Kui manustamine on lõpetatud, lülitage toide välja ja eemaldage kompressor vooluvõrgust. Kerige toitejuhe üles ja hoidke seda seadme taga olevas pesas.

Ninaloputusvahendi ettevalmistamine

- Ninaloputusvahendisse lahuse lisamiseks tõstke ülemine osa mahutist välja, nagu on joonisel kujutatud. Eemaldage ülemine osa.

- Valage lahus mahutisse (max 15 ml).

- Sulgege ninaloputusvahend, pannes ülemise osa tagasi.

- Ühendage üks õhuvooliku ots ninaloputusvahendiga ja teine kompressoriga. Ravi alustamiseks lülitage kompressor sisse.

Ninaloputusvahendi kasutamine

Kasutage ninaloputusvahendit, vajutades nupule ja vabastades nupu enne väljahingamist või selle ajal. Hoidke protseduuri ajal ninasõõret, millele ninaloputusvahend ei ole kinnitatud, ühe sõrmega kinni.

Lastel või piiratud võimega patsientidel kasutage vaheldumisi mõlemal ninasõõrmel, vahetades iga 10–20 sekundi järel. Hoidke taskurätt käepärast, et kuivatada ninasõõrmeid, kui lima voolab üle ninaloputusvahendi ülemises osas oleva eraldi.

Kui aur hakkab ninaloputusvahendist kaduma, on ravi läbi. Eemaldage pärast kasutamist mahutisse ja ülemises osas jäänud lahus, võtke ninaloputusvahend lahti jaotises "Tundke oma nebulisaatorit" näidatud 4 osaks ja puhastage osad alltoodud juhiste kohaselt.

Märkus: ÄRGE KUNAGI HINGAKE SISSE HORIZONTALSES ASENDIS OLLES. ÄRGE KUNAGI KALLUTAGE NINALOPUTUSVAHENDIT ÜLE 60°.

Puhastamine ja igapäevane desinfitseerimine

Enne nebulisaatori osade puhastamist ja desinfitseerimist peske hoolikalt käed. Ravimijääkide eemaldamiseks puhastage osi pärast igat kasutust. Nii väldite ebaefektiivset nebuliseerimist ja vähendate infektsiooniohtu.

• Nebulisaatori, ninaloputusvahendi, näomaskide*, huuliku ja adapteri puhastamine

Võtke nebulisaator ja ninaloputusvahend täielikult osadeks. Peske neid neutraalse puhastusvahendiga sooja vees. Loputage neid põhjalikult puhta sooja kraaniveega, raputage õrnalt ära üleliigne vesi ja laske puhtas kohas õhu käes kuivada. Nebulisaator ja ninaloputusvahend on soovitatav välja vahetada pärast 100–120 ravikorda või pärast 20 keetmistsükli.

• Kompressori ja õhuvooliku puhastamine

Kõigepealt vaadake, kas toitepistik on seinapistikupesast eemaldatud. Pühkige puhtaks vees või õrnatoimelises neutraalses puhastusvahendis niisutatud pehme lapiga.

• Nebulisaatori, ninaloputusvahendi, näomaskide*, huuliku ja adapteri desinfitseerimine

Puhastage ja desinfitseerige toote osi alati enne toote esmakordset kasutamist, pärast pikaajalist hoiundamist ning pärast päeva viimast ravikorda. Kui detailid on tugevalt määrduvad, asendage need uutega. Nebulisaatorit, ninaloputusvahendit, näomaske*, huulikut ja adapterit saab desinfitseerida keemiliste desinfitseerimisvahenditega nagu etanool, naatriumhüpoklorit (Milton), kvaternaarne ammoonium (Osvan), kloorheksidiin (Hibitane) ja amfoteersed pindaktiivsed ained (Tego), järgides toote juhiseid ja loputades puhta sooja veega. Jätke õhu kätte kuivama.

Märkus: Ärge kunagi kasutage puhastamisel benseeni, vedeldit ega tuleohtlikke kemikaale.

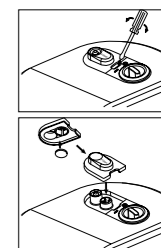
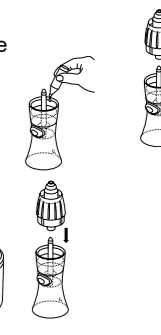
*Mittelatkest elastiksidemeid ei tohi desinfitseerida. Eemaldage need näomaskide desinfitseerimise ajaks.

• Keetmine Nebulisaatorit, ninaloputusvahendit, huulikut ja adapterit saab desinfitseerida ka piisavas koguses vees 15–20 minutit keetes. Pärast keetmist võtke osad ettevaatlikult välja, raputage liigne vesi maha ja laske neil puhtas keskkonnas õhu käes kuivada.
Märkus: Ärge keetke näomaski ega õhuvoolikut.

Õhufiltri asendamine

Kui õhufiltri värv on muutunud või on seda kasutatud üle 70 korra, asendage see uuega. Filtrite ostmiseks vt lõiku "Muud valikulised/asendatavad tarvikud". Eemaldage õhufiltri kate, kasutades lapikut kruvikeerajat, nagu on näidatud joonisel; eemaldage filter ja paigaldage uus. Asetage õhufiltri kate tagasi omale kohale.

Märkus: Ärge peske ega puhastage õhufiltrit. Kui õhufilter saab märjaks, asendage see. Niisked õhufiltrid võivad põhjustada ummistusi.



Veotsing

Kui kasutamise ajal ilmneb mõni alljärgnev probleem, tuleb kõigepealt veenduda, et 30 cm raadiuses ei ole ühtegi teist elektriseadet. Kui probleem püsib, vaadake allolevaid lahendusi.

Seade ei lülitu sisse

- Veenduge, et toitepistik on korralikult pistikupesas.
- Veenduge, et toitelüliti on sisselülitatud asendis (I).

Seade lülitub sisse, kuid ei nebuliseeri

- Veenduge, et aurustuspea on nebulisaatorisse kinnitatud, või kui kasutate ninaloputusvahendit, siis veenduge, et see on korralikult kokku pandud.
- Veenduge, et õhuvoolik ei ole kokku pigistatud ega keerdus.
- Kontrollige, et õhufilter pole ummistunud ega must. Vajaduse korral vahetage välja.
- Veenduge, et nebulisaatorisse on lisatud piisavas koguses ravimit.






Seade lõpetab keset kasutamist töötamise

- Termokatkesti on seadme ühel alljärgnevatest põhjustest välja lülitatud:
 - seade töötab keskkonnas, kus temperatuur oli üle 40 °C;
 - ventilatsioonivad olid kaetud.

Ärge püüdke seadet parandada. Ärge avage ega/või tehke seadet ümber. Kasutaja ei tohi ühtegi seadme osa hooldada. Tagastage seade volitatud OMRONi jaemüügipunkti või müügiesindajale.

Tehnilised andmed

Toote kategooria:	Aerosoolravi varustus
Toote kirjeldus:	Kompressor-nebulisaator
Mudel (kood):	C102 Total (NE-C102-E)
Nimivool:	230 V, ~50 Hz, (kaitse: T1.6AL250V)
Tarbitav võimsus:	150 VA
Kasutusrežiim:	Pidevkasutus
Temperatuur/niiskus/õhurõhk kasutamisel:	+5 °C kuni +40 °C / 15% kuni 85% RH / 700 kuni 1060 hPa
Temperatuur/niiskus/õhurõhk hoiundamisel ja transportimisel:	-20 °C kuni +60 °C / 5% kuni 95% RH / 500 kuni 1060 hPa
Kaal:	Ligikaudu 1,1 kg (ainult kompressor)
Mõõtmed:	Ligikaudu 145 (B) × 124 (H) × 222 (S) mm
Klassifikatsioonid:	BF-tüüpi (rakendatav osa): huulik, näomaskid ja nina adapter IP21 (sissepääsukaitse)
Pakendi sisu:	Kompressor, nebulisaator, ninaloputusvahend, õhuvoolik (PVC, 100 cm), huulik, adapter, täiskasvanu näomask (PVC), lapse näomask (PVC), kasutusjuhend

	= II klassi varustus		= BF-tüüpi rakendatav osa	IP21	= Sissepääsukaitse		= Toide väljas
	= Seeria-number		= Lugege kasutusjuhendit	~	= Vahelduvvool		= Toide sees

CE 0051

Üldmärkused:

- IP-klassifikatsioon on kaitse määr, mida pakuvad korpused vastavalt standardile IEC 60529. Kompressor on kaitstud vähemalt 12 mm läbimõõduga tahkete võõrkehade (näiteks sõrme) eest ja tavakasutusel probleeme tekitada võivate vertikaalselt langevate veetiljade eest.
- Tootja jätab endale õiguse muuta tehnilisi näitajaid ilma eelneva etteatamiseta.
- Seade ei pruugi töötada, kui temperatuur ja pingenäitajad erinevad spetsifikatsioonides määratletutest.
- Seade vastab nõuetele, mis on sätestatud EÜ direktiivis 93/42/EMÜ (meditsiiniseadmete direktiivis) ja Euroopa standardis EN13544-1:2007+A1:2009 "Respiratoorse teraapia seadmed. Osa 1: Pihustussüsteemid ja nende komponendid".

Nebulisaator

Sobivad ravimikogused: Minimaalselt 2 ml – maksimaalselt 12 ml

Ravimi jääkkogus: Ligikaudu 0,7 ml

Heli: müratase (1 m kauguselt) Ligikaudu 57 dB

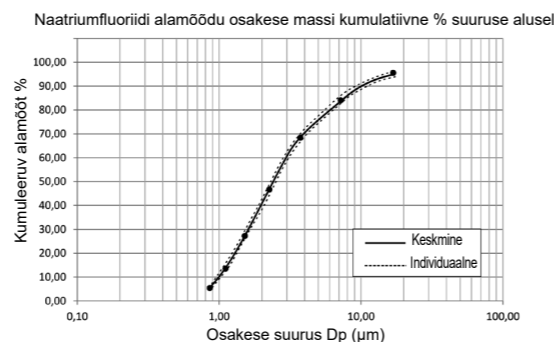
Osakese suurus (MMAD): *Ligikaudu 2,6 µm
MMAD = masskeskmine aerodünaamiline diameeter

Nebuliseerimiskiirus (kaalukaotuse järgi): **Ligikaudu 0,35 ml/min (NaCl 0,9%)

Väljundaerosool (2 ml, 1% NaF): ***Ligikaudu 0,25 ml

Aerosooli väljastuskiirus (2 ml, 1% NaF): ***Ligikaudu 0,07 ml/min

Nebulisaator Kaskaadi löökkeha osakese suuruse mõõtmiste tulemus*



Märkused:

- Tööparameetrid võivad erinevate ravimite (näiteks suspensioonide või kõrge viskoossusega ravimite) korral varieeruda. Täpsemaid andmeid leiate müügiesindaja teabelehel

* Mõõdetud väärtused väljendavad siseandmeid, mis on saadud seadmega NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI) kooskõlas standarditega EN 13544-1:2007+A1:2009.

** Nebuliseerimiskiirus mõõdeti 0,9% soolalahusega temperatuuril 23 °C, kasutades 3 ml ravimit. See võib olenevalt ravimist ja keskkonnaoludest varieeruda.

*** Mõõtnud OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

Ninaloputusvahend:

Sobiv lahus	
Kogused:	Minimaalselt 3 ml – maksimaalselt 15 ml
Osakese suurus:	90% osakestest > 10 µm
Nebuliseerimiskiirus (kaalukaotuse järgi):	Üle 5 ml/min (NaCl 0,9%)

Garantii

Täname, et ostsite OMRONi toote. Käesolev toode on valmistatud väga hoolikalt ja selle tootmisel on kasutatud ainult väga kvaliteetseid materjale. Toode on loodud teie kõikide vajaduste rahuldamiseks eeldusel, et kasutate toodet õigesti ja hooldate nii, nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis. OMRON annab sellele tootele 3-aastase garantii alates ostukuupäevast. OMRON garanteerib selle toote õige ehituse, valmistamise ja materjalid. Garantiperioodi jooksul parandab või asendab OMRON toote mistahes vigased osad ilma tööjõu või osadega kaasneva kuluta.

Garantii ei kata alljärgnevat:

- transpordikulud ja -riskid;
- volitamata isikute tehtud remondist tingitud paranduskulud ja/või defektid;
- perioodilised ülevaatused ja hooldus;
- valikuliste osade või muude tarvikute rikked või kulumine, kui vastavat garantiid pole selgesõnaliselt eespool antud (välja arvatud põhiseade);
- nõude tagasilükkamisest tulenevad kulud (nende eest tuleb tasuda);
- mis tahes kahjustused, muu hulgas isikukahju, mis on tekkinud juhuslikult või tingitud väärkasutusest.

Kui tekib vajadus garantiiteenuste järele, pöörduge edasimüüja poole, kellelt toote ostsite, või OMRONi volitatud maaletooja poole. Aadressi leiate toote pakendilt / teabematerjalist või saate spetsialiseerunud jaemüüjalt. Kui teil on raskusi OMRONi klienditeeninduse leidmisega, võtke teabe saamiseks meiega ühendust.

Garantii alla kuuluv remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiperioodi.

Garantii on tagatud üksnes siis, kui kogu toode on tagastatud koos jaemüüja poolt tarbijale väljastatud originaalarve/kassatšekiga. OMRON jätab endale õiguse keelduda garantiiteenustest juhul, kui on antud ebaselget teavet.

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

(meditsiiniseadmeid käsitleva EÜ direktiivi 93/42/EMÜ rakendusalas)

Toote kirjeldus	Mudel
Nebulisaatori tarvikute komplekt (sisu: nebulisaator, adapter, huulik, ninaotsak, täiskasvanu näomask (PVC), lapse näomask (PVC), õhuvoolik, õhufilter)	NEB-ASKIT-11

Muud valikulised/asendatavad tarvikud

Toote kirjeldus	Mudel
Õhufiltri komplekt (sisu: 3 tükki)	3AC408


Oluline teave elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) kohta

Ettevõtte 3A HEALTHCARE S.r.l. toodetud seade tootekoodiga NE-C102-E on kooskõlas elektromagnetilise ühilduvuse (electromagnetic compatibility, EMC) standardiga EN 60601-1-2:2015. EMC standardi kohane lisadokumentatsioon on saadaval OMRON HEALTHCARE EUROPE'i veebilehelt, mille aadress on toodud selles juhendis, ja veebilehelt www.omron-healthcare.com. Vaadake veebilehelt EMC teavet tootekoodiga NE-C102-E toote kohta.



KASUTUSEST KÕRVALDAMINE (Dir. 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta)

Seda toodet ei tohi käidelda koos tavaliste olmejäätmega, vaid see tuleb viia kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Täiendavat teavet saate kohalikust omavalitsusest, jäätmete kõrvaldamise teenust pakkuvatest punktides või teile toote müünud jaemüüjalt.

Tootja 	3A HEALTH CARE S.r.l. Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Itaalia
Turustaja	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLAND www.omron-healthcare.com
Tütarettevõtjad	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, SAKSAMAA www.omron-healthcare.com OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, PRANTSUSMAA www.omron-healthcare.com

Valmistatud Itaalias